叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 约翰·哈珀的洞见(john Harper's Insight) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·哈珀的洞见(John Harper's Insight)

[dʒɑ:n] ['hɑ:rpɚz] ['ɪnsaɪt]
John **Harper's** **Insight**
约翰 哈珀斯 洞察力

约翰·哈珀的洞见

[baɪ] [dɪk] ['pə:sl]
By **Dick** **Purcell**
经过 迪克 珀塞尔

迪克·珀塞尔

[kæn; kən][ðə; ði][maɪnd] [bri:tʃ] [taɪm] ?
Can **the** **mind** **breach** **time** **?**
能 这 头脑 违反 时间 ?

心灵可以突破时间吗?

['hɑ:rpər][wʌz; wəz] [ʃʊr]
Harper **was** **sure**
哈珀 曾是 当然

哈珀确信

[hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [nu:z] ['aɪtəm] [ðæt] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]
he **had** **caught** **a** **news** **item** **that** **would** **change** **his**
他 有 捕捉 一个 消息 物品 那 会 改变 他的

他看到了一则新闻，这则新闻将改变他

[laɪf] .
life **.**
生活 .

生活。

[aɪ'rɑ:nɪkli] [hi:; hi] [kɔ:t] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . . . .
Ironically **he** **caught** **only** **a** **part** **of** **it** **.** **.** **.** **.**
讽刺的是 他 捕捉 仅有的 一个 部分 的 它 . . . .

具有讽刺意味的是，他只捕捉到了其中的一部分.....

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[ɑ:k'toʊbər] -
October **1956**
十月 -

1956年10月

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] .

They	thought	he	was	insane	.
他们	想法	他	曾是	疯狂的	.

他们认为他疯了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

And	with	good	reason	.
和	和	好的	原因	.

而且理由充分。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['huːd] [spent] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wʌn]

Here	was	a	man	who'd	spent	his	life	in	a	machine	shop	coming	down	one
这里	曾是	一个	男人	谁会	花费	他的	生活	在	一个	机器	店铺	未来	向下	一

['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ɔːl] [ə'pærənt] [sɪn'serəti] ,

morning	to	say	in	all	apparent	sincerity	,
早晨	到	说	在	全部	明显	诚意	,

这位一辈子都在机械车间工作的人，有一天早上走下来，一副非常真诚的样子说：

" [aɪv] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɑːnsərt]['piːənɪst] .

"	I've	decided	to	be	a	concert	pianist	.
"	我已经	决定	到	是	一个	音乐会	钢琴家	.

“我决定成为一名音乐会钢琴家。”

" [dʒæn] [grə'bɔfski] , [ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrət] [leɪð] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] , " [ʃʊr] , [dʒɑːn] .

"	Jan	Grabowski	,	on	the	turret	lathe	grinned	and	said	,	"	Sure	,	John	.
"	一月	格拉博夫斯基	,	在	这	炮塔	车床	咧嘴一笑	和	说	,	"	当然	,	约翰	.

扬·格拉博夫斯基在转塔车床上咧嘴一笑，说道：“当然，约翰。”

[ðeɪl] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][grænd][pi'ænoʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['præktɪs] [bɪ'twiːn] [kʌts] . "

They'll	bring	in	a	grand	piano	and	you	can	practice	between	cuts	.	"
他们会	带来	在	一个	盛大	钢琴	和	你	能	实践	之间	削减	.	"

他们会搬来一架三角钢琴，你可以在拍摄间隙练习。

" [ðeɪ] [læft] [wen] [aɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ænoʊ] ,

"	They	laughed	when	I	sat	down	to	the	piano	,
"	他们	笑了	什么时候	我	卫星	向下	到	这	钢琴	,

“当我坐到钢琴前时，他们都笑了。”

" ['sʌmwʌn] [be'ləud] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ['læftər] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz]

"	someone	bellowed	and	there	was	general	laughter	and	the	thing	was
"	某人	咆哮	和	那里	曾是	一般的	笑声	和	这	事物	曾是

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

有人大喊一声，引来一片哄笑，这件事就被遗忘了。

[bʌt; bət]['leɪtər] , [wen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔːs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪtɪŋ] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ]

But	later	,	when	he	told	the	boss	he	was	quitting	,	they	looked	at	each
但	之后	,	什么时候	他	讲述	这	老板	他	曾是	辞职	,	他们	看起来	在	每个

['ʌðər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

other	in	amazement	.
其他	在	惊愕	.

但后来，当他告诉老板他要辞职时，他们惊讶地对视了一眼。

['hiːd] ['evɪdəntli] [gɔːn] [mæd][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [laɪkt]

He'd	evidently	gone	mad	and	that	was	no	laughing	matter	because	they	liked
他会	显然	已消失	疯狂的	和	那	曾是	不	笑	事情	因为	他们	喜欢

[dʒɑːn] .

John	.
约翰	.

他显然疯了，这可不是什么好笑的事，因为他们都喜欢约翰。

[sæm] ['peɪn] , [hə'ræst; 'hærəst][plænt]['mænɪdʒər] [stɪl] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['hjuːmən] .

Sam	Paine	,	harassed	plant	manager	still	found	time	to	be	human	.
山姆	潘恩	,	骚扰	植物	经理	仍然	成立	时间	到	是	人类	.

饱受骚扰的工厂经理萨姆·潘恩仍然抽出时间展现人性。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [dʒɑːn][wʌz; wəz] ['sɪriəs] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hæf]

When	he	discovered	John	was	serious	,	he	sat	down	and	gave	him	half
什么时候	他	发现	约翰	曾是	严肃的	,	他	卫星	向下	和	给予	他	一半

[æn; ən]['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

当他发现约翰是认真的，便坐下来给了他半个小时的时间。

['figərɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][kwɜːrk][ænd; ənd] ['streɪtn] [ðə; ði][mæn][aʊt] .

figuring	he	could	find	the	quirk	and	straighten	the	man	out	.
计算	他	可以	寻找	这	怪癖	和	拉直	这	男人	出去	.

他认为自己可以找到这个怪癖，并把这个人纠正过来。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi] ['swɪftli] ['klæsɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiː] :

As	they	went	to	his	office	,	he	swiftly	classified	his	employee	:
作为	他们	去	到	他的	办公室	,	他	迅速地	分类	他的	员工	:

他们走进他的办公室后，他迅速对他的员工进行了分类：

[dʒɑːn]['hɑːrpər] — - ['jɪrz] [oʊld] — ['ɪntrəvɜːrtɪd] — [ɪn'telɪdʒənt]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

John	Harper	—	33	years	old	—	introverted	—	intelligent	over	and	above	his	job	.
约翰	哈珀	—	-	年	老的	—	内向	—	聪明的	超过	和	多于	他的	工作	.

约翰·哈珀——33岁——性格内向——才智出众，工作能力也十分出色。

['hɑːrpər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

Harper	seemed	to	be	without	ambition	,
哈珀	似乎	到	是	没有	志向	,

哈珀似乎没有抱负。

[ðoʊ] [ænd; ənd][sæm] ['wʌndɚd] [ə'baʊt] [ðɪs] [bʌt; bət][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][tɔːk]

though	and	Sam	wondered	about	this	but	had	never	had	time	to	talk
尽管	和	山姆	想知道	关于	这	但	有	绝不	有	时间	到	讲话

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .

with	him	much	.
和	他	很多	.

虽然萨姆也对此感到疑惑，但他一直没有时间与他深入交谈。

['æftər][ðə; ði][hæf]['aʊər][wʌz; wəz][ʌp] , ['peɪn] [said] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

After	the	half	hour	was	up	,	Paine	sighed	and	let	him	go	.
后	这	一半	小时	曾是	向上	,	潘恩	叹了口气	和	让	他	去	.

半小时后，潘恩叹了口气，放他走了。

['ɑːbviəsli] [ðə; ði]['kɑːnsərt]['piːənɪst] [gæg] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvɚˌəp] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] — [sʌm; səm]

Obviously	the	concert	pianist	gag	was	a	coverup	for	something	else	—	some
明显地	这	音乐会	钢琴家	插科打诨	曾是	一个	掩饰	为了	某物	别的	—	一些

['fænsɪd] [rɔːŋ] — [pər'hæps][pleɪn] ['restləsnəs] .

fancied	wrong	—	perhaps	plain	restlessness	.
幻想	错误的	—	也许	清楚的	躁动不安	.

显然，这场音乐会钢琴家的玩笑是为了掩盖其他事情——有些人认为这是不对的——或许只是单纯的不安。

[əˈloʊn] , [ˈpeɪn] [went] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [ɪnˈtriːgd] [baɪ][dʒɑːn] [ˈhɑːrpɝz] [streɪndʒ]

Alone	**,**	**Paine**	**went**	**back**	**over**	**the**	**conversation**	**,**	**intrigued**	**by**	**John**	**Harper's**	**strange**
独自的	,	潘恩	去	后退	超过	这	对话	,	好奇	经过	约翰	哈珀斯	奇怪的

[dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .

determination	**.**
决心	.

潘恩独自一人时，重新审视了那次谈话，对约翰·哈珀奇怪的决心感到好奇。

" [ðɪs] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːnsərt][ˈpiːənɪst][ɪz][ə; eɪ] [gæg] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [dʒɑːn] ? "

"	**This**	**talk**	**about**	**being**	**a**	**concert**	**pianist**	**is**	**a**	**gag**	**of**	**course**	**,**	**isn't**	**it**	**,**	**John**	**?**	**"**
"	这	讲话	关于	存在	一个	音乐会	钢琴家	是	一个	插科打诨	的	课程	,	不是	它	,	约翰	?	"

“约翰，你说的当音乐会钢琴家当然是开玩笑啦，对吧？”

" [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈpeɪn] . "

"	**No**	**,**	**Mr**	**.**	**Paine**	**.**	**"**
"	不	,	先生	.	潘恩	.	"

“不，潘恩先生。”

" [bʌt; bət][mæn] — [jʊə(r)] [tuː] [oʊld][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	**But**	**man**	**—**	**you're**	**too**	**old**	**to**	**start**	**a**	**thing**	**like**	**that**	**.**
"	但	男人	—	你是	也	老的	到	开始	一个	事物	喜欢	那	.

“但是老兄——你年纪太大了，不适合再做这种事了。”

[juː; jʊ][ˈnevər][ɪn][jʊr; jər][laɪf] [ˈstʌdid] [ˈmjuːzɪk][dɪd][juː; jʊ] ? "

You	**never**	**in**	**your**	**life**	**studied**	**music**	**did**	**you**	**?**	**"**
你	绝不	在	你的	生活	研究	音乐	做过	你	?	"

你这辈子都没学过音乐，对吧？

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	**No**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [ðen] [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] — [fɜːrst] , [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv]['tæləntˌ] .

"	**Then**	**let**	**me**	**tell**	**you**	**—**	**first**	**,**	**in**	**a**	**thing**	**like**	**that**	**,**	**you've**	**got**	**to**	**have**	**talent**	**.**
"	然后	让	我	告诉	你	—	第一的	,	在	一个	事物	喜欢	那	,	你已经	得到	到	有	天赋	.

“那么让我告诉你——首先，做这种事，你必须要有天赋。”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt]['tæləntˌ] ? "

Have	**you**	**got**	**talent**	**?**	**"**
有	你	得到	天赋	?	"

你有什么天赋吗？

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːmd] [rɪˈdɪkjələs] , ['sɪriəsli] ['pinpɔintɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]

"	**It**	**had**	**seemed**	**ridiculous**	**,**	**seriously**	**pinpointing**	**things**	**that**	**should**	**have**	**been**
"	它	有	似乎	荒谬的	,	严重地	精确定位	事物	那	应该	有	到过

['ɑːbviəs] .

obvious	**.**
明显的	.

“这看起来很荒谬，竟然要认真地指出一些显而易见的事情。”

" [wel] [lets] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] — [dʒʌst][fɔːr; fər]['ɑːrgjəmənts] [seɪk] .

"	**Well**	**let's**	**say**	**you**	**have**	**—**	**just**	**for**	**argument's**	**sake**	**.**
"	出色地	我们来吧	说	你	有	—	只是	为了	论点	清酒	.

“好吧，假设你已经有了——只是为了讨论而已。

[ɔ:l] [raɪt] — ['tælənt][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] ['ɜ:rli] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] — [laɪk][ə; eɪ] [si:d] —
All right — talent has to be caught early and nourished — like a seed —
全部 正确的 — 天赋 有 到 是 捕捉 早期的 和 营养 — 喜欢 一个 种子 —
[get] [wʌt] [aɪ] [mi:n] ?
get what I mean ?
得到 什么 我 意思是 ?

好吧——天赋需要及早发现和培养——就像种子一样——你明白我的意思吗?

[ə; eɪ][mæn][kɑ:nt][stɑ:rt][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ][ænd; ənd][get] ['eni] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ðə; ði]['ekspɜ:rts]
A man can't start at your age and get any place in a game the experts
一个 男人 不能 开始 在 你的 年龄 和 得到 任何 地方 在 一个 游戏 这 专家
['stɑ:rtɪd][ɪn][æt; ət] [eɪt] [ɔ:r][naɪn] — [æz; əz] ['tʃɪldrən] . "
started in at eight or nine — as children . "
开始 在 在 八 或者 九 — 作为 孩子们 . "

"像你这个年纪的人，不可能在这个专家们八九岁就开始玩的游戏里取得任何成就——他们那时候还是孩子呢。"

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] , ['mɪstər] . ['peɪn] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðæt] ['dʌznt] [ə'plai] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
" You may be right , Mr . Paine , but maybe that doesn't apply to me .
" 你 可能 是 正确的 , 先生 . 潘恩 , 但 或许 那 不 申请 到 我 .

"潘恩先生，您说的或许有道理，但这也许不适用于我。"

['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][faɪnd][aʊt] .
Maybe it does , of course , but I've got to find out .
或许 它 做 , 的 课程 , 但 我已经 得到 到 寻找 出去 .

或许确实如此，但我得弄清楚。

" [sæm] ['peɪn] [geɪv] [ʌp] .
" Sam Paine gave up .
" 山姆 潘恩 给予 向上 .

山姆·潘恩放弃了。

[hi:; hi][toʊld][dʒɑ:n]['hɑ:rpər][hɪz; ɪz][dʒɑ:b] [wʊd] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [wen] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] —
He told John Harper his job would be waiting when he wanted it again —
他 讲述 约翰 哈珀 他的 工作 会 是 等待 什么时候 他 通缉 它 再次 —
['i:v(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]['ekstrə] ['wi:ks] [peɪ] ,
even gave him an extra week's pay ,
甚至 给予 他 一个 额外的 本周 支付 ,

他告诉约翰·哈珀，只要他愿意，这份工作随时都在那里等着他——甚至还额外给了他一周的工资。

[bʌt; bət][ðæt][wʌz; wəz][tu:; tə] [sæv] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][felt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɪn]
but that was to salve his conscience because he felt he should bring in
但 那 曾是 到 药膏 他的 良心 因为 他 毛毡 他 应该 带来 在
[ə; eɪ] [saɪ'kaɪətrɪst] [æt; ət] ['kʌmpəni] [ɪk'spens] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['hɑ:rpər]
a psychiatrist at company expense to see what had gone wrong with Harper
一个 精神科医生 在 公司 费用 到 看 什么 有 已消失 错误的 和 哈珀
.
:
.

但那只是为了安抚他的良心，因为他觉得应该自费请一位精神科医生来检查哈珀到底出了什么问题。

[ðen] [hi:; hi] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [θɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Then he shrugged and put the thing out of his mind .
然后 他 耸了耸肩 和 放 这 事物 出去 的 他的 头脑 .

然后他耸了耸肩，把这件事抛在了脑后。

['fʌni] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ] , [hi:; hi] [θɔ:t] .
Funny things happen in this day and age , he thought .
有趣的 事物 发生 在 这 天 和 年龄 , 他 想法 .

他心想，如今这个时代真是怪事频发。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəli] [noʊ] [dʒɑːn]['hɑːrpər] .

The	trouble	was	he	didn't	really	know	John	Harper	.
这	麻烦	曾是	他	没有	真的	知道	约翰	哈珀	.

问题是他其实并不了解约翰·哈珀。

[noʊ][wʌn][dɪd] .

No	one	did	.
不	一	做过	.

没有人这样做。

[ə; eɪ] ['bætʃələr] , ['hɑːrpər] [lɪvd] [ə'loʊn] , [θɔːt] [ə'loʊn] — [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ə'loʊn] .

A	bachelor	,	Harper	lived	alone	,	thought	alone	—	and	suffered	alone	.
一个	学士	,	哈珀	居住地	独自的	,	想法	独自的	—	和	遭受	独自的	.

哈珀是个单身汉，他独自生活，独自思考，独自承受痛苦。

[hiː; hi] [heitid] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

He	hated	the	futility	of	his	life	,	the	work	he	was	doing	,
他	憎恨	这	无用	的	他的	生活	,	这	工作	他	曾是	正在做	,

他憎恨自己生活的徒劳无功，憎恨自己所做的工作。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ˌʌnfʊl'fɪld] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .

the	passing	of	unfulfilled	days	and	nights	.
这	通过	的	未实现的	天	和	夜晚	.

虚度光阴，日日夜夜。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] [ʌv; əv] ['destəni] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [ɪk'spleɪn][nɔːr][dɪ'naɪ] ;

He	felt	a	strong	pull	of	destiny	he	could	neither	explain	nor	deny	;
他	毛毡	一个	强的	拉	的	命运	他	可以	两者都不	解释	也不	否定	;

他感到一股强烈的命运牵引，既无法解释也无法否认；

[æn; ən] [ʌn'riːzənɪŋ] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi] , [dʒɑːn]['hɑːrpər][wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] ['betər] [θɪŋz] ;

an	unreasoning	certainty	that	he	,	John	Harper	was	meant	for	better	things	;
一个	不讲道理	肯定	那	他	,	约翰	哈珀	曾是	意思是	为了	更好的	事物	;

他坚信自己，约翰·哈珀，注定要成就一番伟业；

[ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['betər] [θɪŋ] .

or	perhaps	a	single	better	thing	.
或者	也许	一个	单身的	更好的	事物	.

或许还有更好的东西。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nti] [waɪl] [ðə; ði] [ˌʌnfʊl'fɪld] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [paɪld] [ʌp] .

He	lived	with	this	certainty	while	the	unfulfilled	days	and	nights	piled	up	.
他	居住地	和	这	肯定	尽管	这	未实现的	天	和	夜晚	堆积	向上	.

他带着这种笃定生活着，尽管未实现的日日夜夜不断累积。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪzəri] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [peɪn] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [di'mɑːndid] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]

Until	the	misery	became	a	pain	and	possibly	demanded	some	sort	of
直到	这	苦难	成为	一个	疼痛	和	可能	要求	一些	种类	的

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][baɪ][ɪts] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .

recognition	by	its	very	existence	.
认出	经过	它是	非常	存在	.

直到苦难变成了痛苦，甚至其存在本身就需要得到某种认可。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][kwɪt][hɪz; ɪz][dʒɑːb] ,

At	any	rate	,	the	morning	of	the	day	he	quit	his	job	,
在	任何	速度	,	这	早晨	的	这	天	他	辞职	他的	工作	,

总之，在他辞职那天早上，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [fə'mɪliər] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə'hed] ;

he	had	just	awakened	to	the	old	familiar	dread	of	the	day	ahead	;
他	有	只是	觉醒	到	这	老的	熟悉的	恐惧	的	这	天	前方	;

他刚刚醒来，又一次感受到了对即将到来的一天的那种熟悉的恐惧；

[ə; eɪ] [dred] ['ɔːlmoʊst][ə'kɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɪknəs] .

a	dread	almost	akin	to	a	physical	sickness	.
一个	恐惧	几乎	类似的	到	一个	身体的	疾病	.

一种近乎病态的恐惧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['klɪrli] [sɔː] ,

He	was	sure	he	did	not	go	back	to	sleep	,	but	he	clearly	saw	,
他	曾是	当然	他	做过	不是	去	后退	到	睡觉	,	但	他	清楚地	锯	,

他确信自己没有再次入睡，而是清楚地看到：

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] .

on	the	floor	within	range	of	his	eyes	,	a	television	set	.
在	这	地面	之内	范围	的	他的	眼睛	,	一个	电视	放	.

在他视线所及的地板上，放着一台电视机。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] — [ə; eɪ] ['feɪməs] ['nuːzkæstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][smaɪl]

The	picture	was	bright	and	clear	—	a	famous	newscaster	with	the	smile
这	图片	曾是	明亮的	和	清除	—	一个	著名的	新闻播音员	和	这	微笑

[noʊn] [frʌm; frəm][koʊst][tuː; tə][koʊst][ænd; ənd][ðə; ði][ræt] - [tæt] - [tæt] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

known	from	coast	to	coast	and	the	rat	-	tat	-	tat	voice	that	was	his
已知	从	海岸	到	海岸	和	这	鼠	-	塔特	-	塔特	嗓音	那	曾是	他的

['treɪdmɑːrk] .

trademark	.
商标	.

画面清晰明亮——一位著名的新闻播音员，带着他那举世闻名的笑容和他标志性的快节奏播报语调。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɔːdkæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stændərd] ['oʊpənɪŋ] [laɪn] : " [ænd; ənd] [naʊ]

He	was	beginning	his	broadcast	with	the	standard	opening	line	:	"	And	now
他	曾是	开始	他的	播送	和	这	标准	开幕	线	:	"	和	现在

,

,

,

他以标准的开场白开始了广播："现在，

[foʊks] — [wɒts] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?

folks	—	what's	been	going	on	in	the	world	?
各位	—	是什么	到过	去	在	在	这	世界	?

各位——最近世界上发生了什么事?

[dʒɑːn]['hɑːrpər] ,

John	Harper	,
约翰	哈珀	,

约翰·哈珀

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑːnsərt]['piːənɪst] — [ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [lɔːŋ] - [her] ['mjuːzɪk]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊm] —

the	great	concert	pianist	—	the	man	who	brought	long	-	hair	music	into	the	home	—
这	伟大的	音乐会	钢琴家	—	这	男人	WHO	带来	长的	-	头发	音乐	进入	这	家	—

[ðə; ði][mæn] [lʌvd] [baɪ] ['mɪljənz] , [wɪl] —

the	man	loved	by	millions	,	will	—
这	男人	喜爱	经过	百万	,	将要	—

这位伟大的音乐会钢琴家——将长发音乐带入千家万户的男人——这位深受数百万人喜爱的男人，将会——

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['vænɪʃt] .

"	The	voice	and	the	image	vanished	.
"	这	嗓音	和	这	图像	消失了	.

声音和影像都消失了。

[ðen] [ðə; ði][set]['feɪdɪd] , [ænd; ənd][dʒɑ:n]['hɑ:rpər] [leɪ] [tens] [ɪn][ðə; ði][bed][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃɑ:di] ['lɪt(ə)l]
Then **the** **set** **faded** **,** **and** **John** **Harper** **lay** **tense** **in** **the** **bed** **in** **his** **shoddy** **little**
然后 这 放 褪色 , 和 约翰 哈珀 躺 紧张 在 这 床 在 他的 劣质的 小的
[ru:m] .
room **.**
房间 .

然后布景渐渐消失，约翰·哈珀紧张地躺在他那间简陋小房间的床上。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dʒɑ:n]['hɑ:rpər] [naʊ] .
But **a** **different** **John** **Harper** **now** **.**
但 一个 不同的 约翰 哈珀 现在 .

但如今的约翰·哈珀已截然不同。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['dedɪkeɪtɪd] [mæn] ['noʊɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp]
In **an** **instant** **he** **became** **a** **dedicated** **man** **knowing** **he** **had** **been** **building** **up**
在 一个 立即的 他 成为 一个 投入的 男人 会心 他 有 到过 建筑 向上
[tu:; tə] [ðɪs] ['moʊmənt][fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
to **this** **moment** **for** **years** **.**
到 这 片刻 为了 年 .

那一刻，他全身心投入，因为他知道自己为了这一刻已经准备了多年。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt][sæm] ['peɪn] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] ; [nɔ:r][dɪd] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [dʒɑ:n]
This **was** **the** **incident** **Sam** **Paine** **did** **not** **know** **of** **;** **nor** **did** **anyone** **except** **John**
这 曾是 这 事件 山姆 潘恩 做过 不是 知道 的 ; 也不 做过 任何人 除了 约翰
['hɑ:rpər][hɪm'self] .
Harper **himself** **.**
哈珀 他自己 .

这是山姆·潘恩不知道的一件事；除了约翰·哈珀本人之外，没有人知道这件事。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] — [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] — [ænd; ənd][hi:; hi]
He **had** **a** **little** **money** **saved** **up** **—** **a** **few** **hundred** **dollars** **—** **and** **he**
他 有 一个 小的 钱 已保存 向上 — 一个 很少 百 美元 — 和 他
[went] [streɪt] [tu:; tə][ə; eɪ]['mju:zɪk] [sku:l] .
went **straight** **to** **a** **music** **school** **.**
去 直的 到 一个 音乐 学校 .

他攒了点钱——几百美元——然后就直接去了音乐学校。

[hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['kæməflɑ:ʒ] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] — [ɔ:r] ['ræðər] [hɪz; ɪz]
His **difficulty** **was** **that** **he** **could** **not** **camouflage** **his** **ambition** **—** **or** **rather** **his**
他的 困难 曾是 那 他 可以 不是 伪装 他的 志向 — 或者 相当 他的
[ɪn'tent] — [ænd; ənd]['æftər] ['steɪtɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hi:; hi] [prə'poʊzd] [tu:; tə][du:] ,
intent **—** **and** **after** **stating** **exactly** **what** **he** **proposed** **to** **do** **,**
意图 — 和 后 声明 确切地 什么 他 建议的 到 做 ,

他的难处在于他无法掩饰自己的野心——或者更确切地说，是他的意图——在明确阐述了自己的计划之后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [daʊn] [baɪ] [faɪv] ['repjətəb(ə)l]['maɪstroʊz][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
he **was** **turned** **down** **by** **five** **reputable** **maestros** **in** **a** **row** **.**
他 曾是 转向 向下 经过 五 信誉良好的 大师们 在 一个 排 .

他连续被五位声名显赫的大师拒绝。

[soʊ][hi:; hi] [geɪv] [ʌp] ['si:kɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['rentɪd] [ə; eɪ][pi'ænoʊ] .
So **he** **gave** **up** **seeking** **instruction** **and** **rented** **a** **piano** **.**
所以 他 给予 向上 寻求 操作说明 和 租来的 一个 钢琴 .

于是他放弃了寻求钢琴指导，租了一架钢琴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ruːm] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	fortunately	situated	in	that	his	room	lay	at	the	back	of	the
他	曾是	幸运的是	位于	在	那	他的	房间	躺	在	这	后退	的	这

['rezɪdənt] [hoʊ'tel] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði]

resident	hotel	where	he	lived	and	the	walls	were	as	thick	as	the
居民	酒店	在哪里	他	居住地	和	这	墙壁	是	作为	厚的	作为	这

['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] ['ʃɑːdi] ['lʊkɪŋ] .

building	was	old	and	shoddy	looking	.
建筑	曾是	老的	和	劣质的	寻找	.

他的住处比较幸运，他的房间位于他所居住的旅馆的后面，墙壁很厚，而建筑物虽然老旧破败，但墙壁却很厚。

[hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [bʊks] [æt; ət][ə; eɪ]['sekənd][hænd] [stɔːr] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

He	bought	some	instruction	books	at	a	second	hand	store	and	went	to
他	买	一些	操作说明	图书	在	一个	第二	手	店铺	和	去	到

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

他在一家二手书店买了一些说明书，然后就开始动手了。

[hiː; hi] ['præktɪst] , ['plaʊɪŋ] ['dɔːgɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['ɪntrɪkəsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] [ænd; ənd] [skeɪlz]

He	practiced	,	plowing	doggedly	through	the	intricacies	of	the	notes	and	scales
他	练习	,	耕作	顽强地	通过	这	错综复杂	的	这	笔记	和	秤

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ræn] [aʊt] .

until	his	money	ran	out	.
直到	他的	钱	跑	出去	.

他刻苦练习，孜孜不倦地钻研音符和音阶的复杂细节，直到身无分文。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb] ['wɑːʃɪŋ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ɔːl] [naɪt] .

Then	he	got	a	job	washing	dishes	and	practiced	all	night	.
然后	他	得到	一个	工作	洗涤	菜肴	和	练习	全部	夜晚	.

后来他找到一份洗碗的工作，并整夜练习。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪm'self] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ]['mjuːzɪk] [skuːl] [wer] [ðə; ði]

Until	he	was	able	to	present	himself	again	at	a	music	school	where	the
直到	他	曾是	有能力的	到	展示	他自己	再次	在	一个	音乐	学校	在哪里	这

['maɪstroʊ][wʌz; wəz] ,

maestro	was	,
大师	曾是	,

直到他能够再次出现在那位大师所在的音乐学校为止。

['fɔːrtʃənətli] , [bəuθ] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] .

fortunately	,	both	honest	and	possessed	of	a	conscience	.
幸运的是	,	两个都	诚实的	和	拥有	的	一个	良心	.

幸运的是，他们既诚实又有良知。

[hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] [sed] , [send] [ðɪs] [mæn] [ə'weɪ] .

His	honesty	said	,	send	this	man	away	.
他的	诚实	说	,	发送	这	男人	离开	.

他的诚实让他觉得，把这个人赶走。

[bʌt; bət][dʒɑːn]['hɑːrpər][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [pə'θetɪk] [skɪl] [ænd; ənd] ['fɑːgi] ['tælənt] [ðæt] [ðə; ði]

But	John	Harper	had	just	enough	pathetic	skill	and	foggy	talent	that	the
但	约翰	哈珀	有	只是	足够的	可怜的	技能	和	雾蒙蒙的	天赋	那	这

[ɪn'strʌktərz] ['kɑːnʃəns] [dik'teitid] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['pɑːləsi] .

instructor's	conscience	dictated	the	final	policy	.
教师的	良心	口述	这	最终的	政策	.

但约翰·哈珀的技能实在太差，天赋也差强人意，最终教练的良心决定了最终的决定。

" [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	will	teach	you	,	"	he	said	.
"	我	将要	教	你	,	"	他	说	.

“我会教你，”他说。

['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['tʃærəti] .

Adding	**to**	**himself**	**,**	**It**	**will**	**be**	**an**	**act**	**of**	**charity**	**.**
添加	到	他自己	,	它	将要	是	一个	行为	的	慈善机构	.

他补充道："这将是一项慈善行为。"

['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

Nothing	**more**	**.**
没有什么	更多的	.

而已。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'staʊndɪd] , [haʊ'evər] ,

He	**would**	**have**	**been**	**astounded**	**,**	**however**	**,**
他	会	有	到过	震惊	,	然而	,

然而，他一定会感到震惊。

[hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðæt] [fɔːr] [ʃɔːrt] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [dʒɑːn]['hɑːrpər][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] ['iːv(ə)n]

had	**he**	**known**	**that**	**four**	**short**	**months**	**before**	**John**	**Harper**	**had**	**not**	**known**	**even**
有	他	已知	那	四	短的	几个月	前	约翰	哈珀	有	不是	已知	甚至

[ðə; ði] [skeɪl] .

the	**scale**	**.**
这	规模	.

如果他知道，就在短短四个月前，约翰·哈珀甚至连这个量表都不知道。

[dʒɑːn][toʊld][noʊ][wʌn] [ðɪs] .

John	**told**	**no**	**one**	**this**	**.**
约翰	讲述	不	一	这	.

约翰没有把这件事告诉任何人。

[hiː; hi][toʊld][noʊ][wʌn] ['eniθɪŋ] .

He	**told**	**no**	**one**	**anything**	**.**
他	讲述	不	一	任何事物	.

他什么也没告诉任何人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][pi'ænoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪdnɪs] [ðæt] [meɪd]

But	**he**	**applied**	**himself**	**to**	**the**	**piano**	**with**	**a**	**single**	**-**	**mindedness**	**that**	**made**
但	他	应用	他自己	到	这	钢琴	和	一个	单身的	-	心智	那	制成

[ə; eɪ][fə'nætɪk] [siːm] ['tʃeɪndʒəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][wɪnd][baɪ] [kəm'pærɪsn] .

a	**fanatic**	**seem**	**changeable**	**as**	**the**	**wind**	**by**	**comparison**	**.**
一个	狂热分子	似乎	多变	作为	这	风	经过	比较	.

但他对钢琴的专注和一心一意，相比之下，狂热分子都显得像风一样善变。

[ænd; ənd] [suːn] , [prə'fesər] ['haɪnrɪk] , [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] , [wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ]

And	**soon**	**,**	**Professor**	**Heinrich**	**,**	**he**	**of**	**the**	**conscience**	**,**	**was**	**confronted**	**with**
和	很快	,	教授	海因里希	,	他	的	这	良心	,	曾是	面对	和

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

something	**he**	**could**	**not**	**understand**	**.**
某物	他	可以	不是	理解	.

不久，这位有良知的亨利希教授就遇到了他无法理解的事情。

['dʒiːniəs][wʌz; wəz] ['bluːmɪŋ] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Genius	**was**	**blooming**	**and**	**functioning**	**before**	**his**	**eyes**	**.**
天才	曾是	盛开	和	功能	前	他的	眼睛	.

天才在他眼前绽放并发挥作用。

[ðə; ði][rest][ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	**rest**	**is**	**history**	**.**
这	休息	是	历史	.

剩下的就都是历史了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld][ɪn] [hʌʃt] [toʊnz] [haʊ] [ðɪs] [sæd] - [feɪst] ,

It	**is**	**told**	**in**	**hushed**	**tones**	**how**	**this**	**sad**	**-**	**faced**	**,**
它	是	讲述	在	静静地	音调	如何	这	伤心	-	面对	,

人们压低声音讲述着这位面容悲伤的人是如何.....

['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn][wɪð; wɪθ][noʊ] ['bækgraʊnd] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm]

middle	-	aged	man	with	no	background	—	he	was	called	"	The	Man	From
中间	-	老年人	男人	和	不	背景	—	他	曾是	称为	"	这	男人	从

['noʊwer] ,

Nowhere	,
无处	,

一个没有背景的中年男子——他被称为“无名氏”。

" [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [roʊ'mæntɪkli] [ɪn'klaɪnd]['krɪtɪks] — [geɪv] [hɪz; ɪz][fɜːrst][rɪ'saɪt(ə)l][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

"	by	certain	romantically	inclined	critics	—	gave	his	first	recital	in	New	York	City	.
"	经过	肯定	浪漫地	倾斜	评论家	—	给予	他的	第一的	独奏会	在	新的	约克	城市	.

一些浪漫主义倾向的评论家认为——他在纽约市举办了他的第一场独奏音乐会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪg'zæktli]['sev(ə)n] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][toʊld][sæm] ['peɪn] ,

It	was	given	exactly	seven	years	from	the	day	he	told	Sam	Paine	,
它	曾是	给定	确切地	七	年	从	这	天	他	讲述	山姆	潘恩	,

从他告诉萨姆·潘恩的那天起，正好过了七年。

" [aɪm] ['kwɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kɑːnsərt]['piːənɪst] .

"	I'm	quitting	to	become	a	concert	pianist	.
"	我是	辞职	到	变得	一个	音乐会	钢琴家	.

“我要辞职去当一名音乐会钢琴家。”

" [ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['nɛˌtwɜːrks] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] [ænd; ənd][hiː; hi] ['rɑːkətɪd] [tuː; tə] [feɪm] [baɪ]

"	The	television	networks	found	him	quickly	and	he	rocketed	to	fame	by
"	这	电视	网络	成立	他	迅速地	和	他	火箭	到	名声	经过

['gɪvɪŋ] ['klæsɪk(ə)l]['mjuːzɪk][æn; ən][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [lʌvd] [baɪ]

giving	classical	music	an	interpretation	that	made	it	understood	and	loved	by
给予	古典	音乐	一个	解释	那	制成	它	理解	和	喜爱	经过

['mɪljənz] .

millions	.
百万	.

“电视网很快就发现了他，他通过对古典音乐的诠释，使之被数百万人理解和喜爱，从而迅速成名。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [dʒɑːn]['hɑːrpər] [geɪv] [mɔːr] ['mjuːzɪk(ə)l] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][hɪz; ɪz]

It	was	said	that	John	Harper	gave	more	musical	pleasure	to	the	world	in	his
它	曾是	说	那	约翰	哈珀	给予	更多的	音乐	乐趣	到	这	世界	在	他的

[briːf] [tuː] - [jɪr] [kə'rɪr] [ðæn; ðən][hæd; həd]['eni] ['ʌðər] ['dʒiːniəs][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][spæn] .

brief	two	-	year	career	than	had	any	other	genius	in	a	natural	span	.
简短的	二	-	年	职业	比	有	任何	其他	天才	在	一个	自然的	跨度	.

据说，约翰·哈珀在他短暂的两年职业生涯中，带给世界的音乐乐趣超过了任何其他天才在自然寿命中所取得的成就。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər][toʊl] .

But	of	course	,	the	seven	years	had	taken	their	toll	.
但	的	课程	,	这	七	年	有	已采取	他们的	收费	.

当然，七年的时间也让他付出了代价。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ][fɑːr] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər]

The	punishment	of	learning	would	have	killed	a	far	younger	and	stronger
这	惩罚	的	学习	会	有	被杀	一个	远的	年轻	和	更强

[mæn][ðæn; ðən][dʒɑːn]['hɑːrpər] .

man	than	John	Harper	.
男人	比	约翰	哈珀	.

学习的惩罚足以杀死比约翰·哈珀年轻力壮得多的人。

[soʊ] , ['æftər][ə; eɪ] ['trædʒɪkli] [briːf] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lædər] ,

So	,	after	a	tragically	brief	time	at	the	top	of	his	ladder	,
所以	,	后	一个	悲剧的是	简短的	时间	在	这	顶部	的	他的	梯子	,

所以，在他短暂而悲惨地登上事业巅峰之后，

[dʒɑːn]['hɑːrpər][wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzkæst] .

John	**Harper**	**was**	**the**	**subject**	**of**	**a**	**newscast**	**.**
约翰	哈珀	曾是	这	主题	的	一个	新闻播报	.

约翰·哈珀成了新闻报道的主角。

[baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['nuːzkæstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][smaɪl] ['feɪməs] [frʌm; frəm][koʊst] - [tuː; tə] - [koʊst]

By	**a**	**famous**	**newscaster**	**with**	**the**	**smile**	**famous**	**from**	**coast**	**-**	**to**	**-**	**coast**
经过	一个	著名的	新闻播音员	和	这	微笑	著名的	从	海岸	-	到	-	海岸

[ænd; ənd][ə; eɪ][ræt] - [tæt] - [tæt] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['treɪdmɑːrk] .

and	**a**	**rat**	**-**	**tat**	**-**	**tat**	**voice**	**that**	**was**	**his**	**trademark**	**.**
和	一个	鼠	-	塔特	-	塔特	嗓音	那	曾是	他的	商标	.

一位著名的新闻播音员，他有着全国闻名的笑容和标志性的快节奏播音。

[bʌt; bət][nɑːt]['smaɪlɪŋ][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['aɪtəm] .

But	**not**	**smiling**	**as**	**he**	**finished**	**his**	**first**	**item**	**.**
但	不是	微笑	作为	他	完成的	他的	第一的	物品	.

但他完成第一件物品时并没有露出笑容。

" — [biː; bi] ['berid] [tə'mɑːroʊ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] . "

"	**—**	**be**	**buried**	**tomorrow**	**in**	**New**	**York**	**City**	**.**	**"**
"	一	是	埋葬	明天	在	新的	约克	城市	.	"

“——明天将在纽约市下葬。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神